



Ferrari 250 GTO

Der Ferrari 250 GTO wurde 1961 in der Werkstatt von Sergio Scaglietti entworfen. Ziel war es, gemäß der Vorgaben von Enzo Ferrari, einen Gran Turismo auf Basis des 250 GT Berlinetta Passo Corto (kurzer Radstand = SWB/short wheel base) zu schaffen, der seine sportlichen Aspekte betonte, schon optisch überzeugte, und sich einerseits für private Zwecke eignete, andererseits aber jedes Rennen in der Dreiliterklasse für sich entscheiden konnte.

Giotto Bizzarini, zuständig für das Chassis des GTO, versteifte den Rohrrahmen des SWB entsprechend. Bei der Radführung vorne wurden Doppelquerlenker, Schraubenfedern und einstellbare Stoßdämpfer eingesetzt, die hintere, blattfedernde Starrachse wurde mit parallelen Länglenkern und einen Watt-Gestänge versehen. Das Triebwerk, der Colombo-V12 mit drei Litern Hubraum (exakt 2953 cm³), entstammte dem Testa Rossa und besaß eine Trockensumpfschmierung sowie sechs Doppel-Fallstromvergaser mit polierten Ansaugstutzen. Dank seiner gedungenen Ausführung konnte die Motorhaube recht flach gehalten werden. Die Karosserieform bestimmte der „Windkanal“ und resultierte in einer gelungenen Kombination aus Zweckdienlichkeit und Schönheit. Die Front des 250 GTO war komplett neu gestaltet, wobei insbesondere die drei Kühlungsöffnungen für den Motor ins Auge fielen. Durch die Position des Motors in dem vorderen Bereich des Wagens konnte die Windschutzscheibe und das Fahrerabteil entsprechend nach hinten versetzt werden. Die seitlichen Kiemen betonten die sportliche Ausrichtung des Wagens, die hinteren Kotflügel wurden breiter und länger, ebenso wie der hintere Überhang. Fließend setzte sich das Profil von der Frontscheibe bis zum Heckspoiler auf dem Kamm, dem Nolder, fort.

In jedes der 36 hergestellten Exemplare flossen rund 1600 Arbeitsstunden. Die erste Ausführung des Fahrzeugs wurde im Februar 1962 vorgestellt. Da laut FIA der Wagen fortsetzte, was bisherige GT Modelle von Ferrari schon angebahnt hätten, enthielt der Wagen schon das „O“ für omologato (= offiziell anerkannt) in seinem Namen, die 250 standen für den Hubraum eines der 12 Zylinder des Motors. Der GTO erreichte dank seines 300 PS starken Treibwerks und seiner guten Aerodynamik rund 280 Stundenkilometer auf der geraden Strecke, von 0 auf 100 beschleunigte er in beachtlichen 5,6 Sekunden. 3 Jahre lang, von 1962 an, dominierte der GTO, der heute noch als einer der schönsten, jemals gebauten Ferraris gilt, seine Rennklasse. Die GT Weltmeisterschaften 1962 und 1963 entschied der GTO, gegen den die Jaguar E-Types und die AC Cobras einen schweren Stand hatten, deutlich für sich.

Zu den Versionen:

- Der rote GTO mit der Fahrgestellnummer 3757 wurde 1962 gefertigt und kam von 1962 bis 1965 bei diversen Rennen zum Einsatz, darunter bei dem Rennen von Le Mans 1962, seinerzeit pilotiert von Leon Dernier & Jean Blaton.
- Der rote GTO mit der Fahrgestellnummer 3757 wurde im Jahr 1978 von Nick Mason gekauft.
- Das silberfarbene Fahrzeug, Fahrgestellnummer 3851, nahm zwischen 1962 und 1964 ebenfalls an diversen Rennen teil, unter anderem an dem Rennen im südlich von Paris gelegenen Monthéry, das Henry Oreiller 1962 mit diesem Wagen bestritt.

Ferrari 250 GTO

The Ferrari 250 GTO was designed in 1961 in the workshop of Sergio Scaglietti. The aim was to create a "Gran Turismo" car, according to a concept by Enzo Ferrari, based on the 250 GT Berlinetta Passo Corto (an SWB - short wheel base), with the emphasis on its sporty features, an appearance that was already visually attractive and which, on the one hand, would be suitable for private purposes and on the other would be capable of winning races in the 3 litre class.

Giotto Bizzarini, who was responsible for the chassis of the GTO, reinforced the tubular frame of the SWB. For the wheel suspension twin wishbone front axles were used with coil springs and adjustable shock absorbers and a solid rear axle with leaf springs was equipped with parallel trailing arms and a Watt linkage. The engine, a three litre (2953 cc) Colombo V12, came from the Testa Rossa and had dry sump lubrication and six twin down-draught carburettors with polished intake stubs. Its low profile design enabled the bonnet to be kept totally flat. The body shape determined by the "wind tunnel" resulted in a successful combination of beauty with suitability for purpose. The front of the 250 GTO was completely redesigned with three striking engine vents. Due to the position of the front engine, the windscreen and the driver's space could be moved further back. The sporty appearance of the car was accentuated by its side gills; the rear mudguards were wider and longer, likewise the rear overhang. The lines of the profile flowed continuously from the windscreen to the rear spoiler on the Kamm tail.

About 1600 working hours went into each of the 36 examples made. The first version of the car was shown in February 1962. As according to the FIA the car was a continuation of the path already followed by the previous Ferrari GT models, it received the designation "O" for "omologato" (type approved) and the 250 stood for the capacity of one of the 12 engine cylinders. Thanks to its 300 hp engine and its good aerodynamics, the GTO reached 280 km/h on a straight stretch and accelerated from 0 to 100 in just 5.6 seconds. For 3 years from 1962 the GTO dominated its racing class and is now regarded as one of the finest Ferraris ever built. The GT world championships in 1962 and 1963 were won decisively by the GTO, giving the Jaguar E-Types and the AC Cobras a hard time.

To the versions:

- The red GTO with chassis no. 3757 was made in 1962 and was used in various races from 1962 to 1965, including Le Mans in 1962, piloted then by Léon Dernier & Jean Blaton.
- The red GTO with chassis no. 3757 was bought by Nick Mason in 1978.
- The silver-coloured car, chassis no. 3851, also took part in various races between 1962 and 1964, including the race at Monthéry south of Paris which Henri Oreiller contested with this car in 1962.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Dr. Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie von Rollen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann dem Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln auftragen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneter Stelle vom Papier abschleifen und mit Lötlösung andrücken.

NL. OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wischklammern voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf aan de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervaar dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke detail afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de oorgepaste plaats van het papier schuiven en met vliespapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies adhèrent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alisar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendidas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y somergerlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla cuidadosamente de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i plastici in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalla superficie da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata a tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS! Läs instruktionsboken nog innan du sätter modellen samman. Varandra detaljer är numrerad (1). V g behövs följande i monteringsinstruktionerna. Verktyg som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och kläderpinner för att hålla samman de klistrade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslutsa krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avslutsar dem från rammorna (4) (5). Låt färgen torka riktigt länge innan du fortsätter med monteringsstegen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med kläderpinner.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstribene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til eftergning af delene (2), gummibånd, tape og klædeklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdele renses i en mild sæbeudløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålægnen kontrolleres om delene passer: Ta på liff lim. Fjern krom og farve fra klæbefladerne. Mal de små dele før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papiret og tryk det fast med klædeklammer.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βηματων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λέσχυση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλόκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "λαϊκό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να αποκτήσετε καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομοτιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταμρίοι μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψσης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνωθούν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομοτιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυπιοχαρτί.

It: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammensettingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksjonen. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klædeklammer for å holde sammen de klistrede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i en mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålægnen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbefladerne. Mal de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papiret på det markerte stedet og trykk på med klædeklammer.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebabar das peças (2), elástico, fita adesiva e pinças de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-buário.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomio osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien viilaamiseen puristettua polttonainia (2); kuminauha, teipppi ja ryykköpinke yhtaellennettujen osien pitkaalla pitimiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niille paremmin. Tarkasta osien liiastusta, etta osat sopivat toisiinsa; levita limaa pienilla määrittäimillä. Poista kromaus ja maali liimipinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinta-ainasta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen ja jaa uralla liimipinta veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkityistä kohdista samalla painamalla ihopaperi kuvion taista puolta vasten.

Read before you start!

RU: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wyłączeniem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: Dikkat: Model yapımına başlamadan önce aykılmalary dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımı sırasına dikkat ediniz. Gerekli aletler: Parçaları balybulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçağı ve çapakarıynz almak için öbe (2). Yapıyıyru sürdükten sonra parçalarıy yapılmış iç in bir arada tutmaya yarayan parçaları lastiöl, selen teyp ve çamaşıy mandalıy (3). Boyanın ve çykartmalaryn daha iyi yapıyması için kalıy olmasın için plastik parçalarıy deterjanlıy suya temizleyip odada kurumaya bırakıynz. Yapıyıyruy sürmeden önce parçalarıy karşıyık olarak birbirlerine tam uyur ymadıyıyruy kontrol ediniz, yapıyıyruyacak yüzeylerde boya kalıynsıy ve krom varsa temizleyiniz. Yapıykanıy idareli kullanıynz. Küçük parçalarıy balybulundukları çerçeveden çykartmadan önce boyayıyruy (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montajı devam ediniz. Her çykartmayı önce kabıyılı ile biriktire kesiniz ve iyık suya 20 saniye kadar bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapıyıyrucaadıynız yüzeye koyunuz, izerinden kurutma kabıyılı ile hafifçe bastıyıyruken çykartmanın altıyındaki kabıyılıy yavařca çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročtět. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na pleších (2); pryžová páska, přizvok páska, klíček a kolíčky na držání pro držání jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prácho prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obličků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepicí lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obřísku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motivy na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

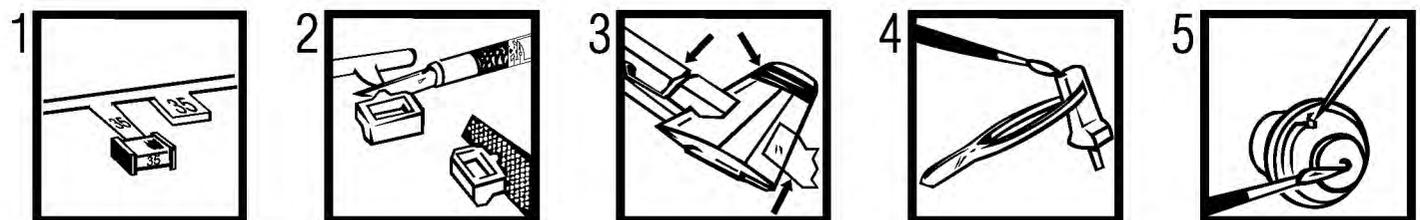
H: FIGYELEM: Az összerállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játartásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszíipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületéről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összereszelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspa-pírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaolčevanje delov (2), elastična, lepilni trak in ključice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše priimejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Pravilno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanesaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele polbarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prečtujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a špičnik na oddelenie dielov z rámkov (2), gumová páska, lepiaca páska šípce na držanie, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu odmastí v ľahkom mydlovom roztoku čistiacieho prostriedku (sponutá) a nechaj uschnúť na vzduchu za účelom lepšej priľnavosti lepidla, farieb a nálepkov. Pred lepením skontroluj, či diely lepicí. Lepidlo nanášaj úsporne. Chrom a farbu na lepených miestach opatrne odstráň. Menšie diely najfarbuj ešte pred ich odobraním z rámkov (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zosťavaní. Každú nálepku vystrihniť jednotlivú a šponovať do vlahe nej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunutú z ručného papiera a zlisovať ju prítlačiť k rámu nosným papierom.

RO: ATENTIE/CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA/INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTITER/BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GUMASI/LURME DE VORSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSI TI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDREA DE PE RAMA. LASATI VORSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA/APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VORSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Следвайте последователността на етапите на слобаване ети. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зашиване на отделните части; гумена лента, лепколпаст и припки за пране за да задържите зведно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елементи да се почистят в леко разтвор от вода и перлен препарат, да се изсушат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на бога или ваденката. Нанесете бога върху малките части преди да ги депите от шаблона. Оставете бога да изсъхне преди да продължите със сби обвяването. Преди налягане на лепилното изсъхне те бога от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали ча стигте пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка едн ва денка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отгнетте ва денка та от указаното място на хартията и я поийте леко с поинателна хартия а о.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.
 Si vasné tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
SI prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomii seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
Logu merke til symbolene som benyttes i monteringsstadiene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.h. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observe: Nedanstående pilogram används i de följande arbetsmomenten.
 Legg venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.
 Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.
Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalema
 Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vatten och för det över på modellen
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Переводную картинку намочить и наклеить
 Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Öbtsik namočit ve vodě a umistit
 a matricát vizben beáztatni és felhelyezni
 Preslikać potopiiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Coler
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Клеить
 Przykleić
 η κολλάτε
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti
 Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfrítt
 Valtuhtoisesti
 Valgfritt
 Valgfritt
 Na valjor
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Voliteľné
 tetszés szerint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työväheiden lukumäärä
 Antal arbeidsstinn
 Antal arbeidstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş sayısalanının sayısı
 Počet pracovných operáci
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktiga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Glasskader
 Genomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side
 Gjenta prosedyren på siden tvrs overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Takí sam přezběhь czynności powtórzyc na stronie przeciwniej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Chromteile
 Chrom parts
 Pièces chromées
 Chrom onderdelen
 Cromar las piezas
 Peça cromada
 Parti cromate
 Kromdetaljer
 Kromatit osat
 Krom-dele
 Kromdeler
 Хромованные детали
 Elementy chromowane
 εξαρτήματα χρωμίου
 Krom parçaları
 Chromové díly
 krom alkatrészek
 Kromirani deli



Entfernen
 Remove
 Détacher
 Verwijderen
 Sacar
 Retirar
 Eliminare
 Tag loss
 Poista
 Fjernes
 Fjern
 Удалить
 Usunąć
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Odstranit
 eltávolítani
 Ostraniti



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrota veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделить ножом
 Odciąć nożem
 Διχωρήστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélití pomoci nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Bauteile trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Oderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Dejar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene tørke
 Lad komponenterne tørre
 Låt byggdelarna torka
 Дать деталям высохнуть
 Cześci pozostawić do wyschnięcia
 Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν
 Yapı parçalarını kurumaya bırakın
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da sastavni deli posušijo



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Tasmá klejaca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsett
 Kuva yhteenliitetystä osista
 Illustrasjon viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Ρυθμική ζložonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela

1.

Zusammenbau-Reihenfolge
 Sequence of assembly
 Ordre d'assemblage
 Volgorde van montage
 Orden de montaje
 Ordine di montaggio
 Orden de montagem
 Monteringsrekkefølge
 Kokonaisyhtäjästys
 Montieringsföjd
 Rækkefølgen af monteringen
 Последовательность монтажа
 Összeállítási sorrend
 Ακολουθία συναρμολόγησης
 Kurmak-Sıra
 Kolejność montażu
 Vrsni red sestavljanja
 Montáž - postup



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
 Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
 Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
 De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
 Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
 Aquecer a ponta de uma chave de fendas a pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
 Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica
 Värm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände
 Kuumentaa ruuvitalan kärki ja paina sille ulostyntyvän muovitapin päätä
 Spidsen af en skrutetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiften, der rager ud
 Värm opp spissen på en skrutetrækker og trykk den op den enden av plaststiften som stikker ut
 Нагреть острие отвертки и надавить на выступающий конец пластикового штифта
 Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającej końcówki plastikowego trzpienia
 θερμάνετε την μύτη ενός καταστρώδιου ή πιέστε την στο τέρμα του πλαστικού πείρου που εξέχει
 Bir tornavidanın ucunu ısıtın ve dışarı sarkan plastik pimini ucunu bastırın
 Hrot šroubováku ohřát a vtláčit na vyčnívajicí konec kolíku z plastické hmoty
 egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni
 Zagreți vrh odvika in z njim pritisniti konec plastičnega švčrnika ki gleda ven



Zur Anbringung der Kierteile empfohlen
 Recommended to fix clear parts
 Recommandé pour fixer les pièces transparentes
 Aanbevelen voor het aanbrengen van transparante delen
 Recomendado para fijar piezas transparentes
 Recomendado para colar peças transparentes
 Consiglio per fissare pezzi trasparenti
 Rekommenderas för fästställning av transparenta delar
 Suositellaan läpinäkyvien osien kiinnittämiseen
 Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
 Anbefales til å feste klare deler
 Рекомендуются для крепления прозрачных частей
 Συνιστάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων
 Şeffaf parçaları birleştirilmede tavsiye edilir
 Doručeno pro pripenění průzračných částí
 Áltászó alkatrészek felröféséhez ajánlott
 Priporočeno za namestitve prozornih delov
 Doručuje sa pre montáž priehľadných prvkov
 Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
 Препоръчва се за закрепяване на прозрачни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
 Recommended to fix chrome parts
 Recommandé pour fixer les pièces chromées
 Aanbevelen voor het aanbrengen van verchroomde delen
 Recomendado para fijar piezas de cromo
 Consiglio per fissare pezzi cromati
 Rekommenderas för fästställning av förkrommade delarna
 Anbefales til fastgørelse af kromdele
 Συνιστάται για την τοποθέτηση χρωμιωμένων στοιχείων
 Anbefales til å feste kromdeler
 Recomendado para colar peças cromadas
 Suositellaan kromiosien kiinnittämiseen
 Рекомендуются для крепления хромированных частей
 Ζασιανά ού ποσωνάια χρομωμένων ελεμεντίων
 Krom perçaları birleştirilmede tavsiye edilir
 Doručeno pro pripenění chromových částí
 Krom alkatrészek felröféséhez ajánlott
 Priporočeno za namestitve delov iz kroma
 Doručuje sa pre montáž chromových prvkov
 Recomandat pentru fixarea pieselor cromate.
 Препоръчва се за закрепяване на хромирани части



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
 Recomendado para fijar las calcas
 Posição recomendada para aplicar os decalques
 Recomendato per applicare le decalcomanie
 Rekommenderas för montering av dekaler
 Anbefales til påsætning og påsætning af decals
 Рекомендуются использовать для фиксации персонажных
 наклейки на персонажи модели
 Zásadne do nanesenia kalikomanií
 Συνιστάται για την επίστωση των ετικετών.
 Dekallini var þarf innisanda kullanninnas lávaye edilir
 Pflrævek na zlepení přilnavostí obšiek
 Matrica lágyító
 Priporočilo za priljevanje nalepk
 Odróčané na zlepenie prilnavost nálepek
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBLURILOR
 Подходящо за фиксация на персонажи екран персонажа на модела



Schrauben
 visser
 visser
 schroeven
 atornillar
 avvitare
 aparafusar
 skruva
 skruve
 ruuvaa
 skrecić
 csavarozni
 завинтит
 sešroubovat
 vidalarnak
 priviti
 Вишча



Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni

Behoort niet tot de levering
 No included
 Non compresi

Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingår ej

Ikke inkluderet
 Eivát sisálly
 Δεν συμπεριλαμβάνεται

Не содержится
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera

Ni vsebovano
 Igersinde bulunmamaktadır
 Neñi obšazeno

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benötigte kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Надлежащие краски
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potřebné barve

A

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metalizzato
aluminium, metalik
aluminium, metalik
aluminium, metalic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metal
aluminium, metal
aluminium, metalik

B

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-mat
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmat
musta, silkkihimmeä
sort, silkemat
черный, шелковисто-матовый
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmat
črna, svila mat

C

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikointo
sort, metalik
sølv, metallic
серебристый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracite, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksasit, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

E

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
jämning, metallic
teräksenväriäinen, metallikointo
jern, metalik
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σίδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

F

gold, metallic 94
gold, metallic
or, métallique
goud, metallic
oro, metalizado
ouro, metálico
oro, metalico
guld, metallic
kulta, metallikointo
guld, metalik
guld, metallic
золотой, металл
złoto, metaliczny
χρυσοφό, μεταλλικό
altın, metalik
žlatá, metaliza
arany, metall
zlatna, metalik

70 %

G

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
jämning, metallic
teräksenväriäinen, metallikointo
jern, metalik
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σίδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

30 %

gold, metallic 94
gold, metallic
or, métallique
goud, metallic
oro, metalizado
ouro, metálico
oro, metalico
guld, metallic
kulta, metallikointo
guld, metalik
guld, metallic
золотой, металл
żelazo, metaliczny
χρυσοφό, μεταλλικό
altın, metalik
žlatá, metaliza
arany, metall
zlatna, metalik

50 %

H

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-mat
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eidróð, sidenmat
tulipunainen, silkkihimmeä
ildrød, silkemat
огневно-красный, шелк-матовый
szeryony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
aleş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmat
ogjenj rdeča, svila mat

50 %

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
orange, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oransi, kiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, błyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranjová, lesklá
narancsszínű, fényes
pomorandžast, bleskajoča

I

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
svart, blank
musta, kiltävä
sort, skinnende
sort, blank
черный, блестящий
czarny, błyszczący
μαύρο, γυαλιστερό
siyah, ipek mat
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

50 %

J

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-mat
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmat
musta, silkkihimmeä
sort, silkemat
sort, silkemat
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmat
črna, svila mat

50 %

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-mat
gris foncé, satiné mat
donkergrüis, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzento escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmat
harmaa, silkkihimmeä
mørkegrå, silkemat
mørkegrå, silkemat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
grü, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmat
siva, svila mat

K

blau, matt 56
blue, matt
bleu, mat
blauw, mat
azul, mate
azul, fosco
blu, opaco
blá, mat
sininen, himmeä
blá, mat
blá, mat
sini, mat
niebieski, matowy
μπλε, ματ
mavi, mat
modrá, matná
kék, matt
plava, mat

L

farbios, matt 2
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incolor, fosco
transparente, opaco
färglös, mat
värdlös, himmeä
larvelas, mat
klar, mat
серый, матовый
bezbarny, matowy
άχρομο, ματ
renksiz, mat
bezbarevná, matná
színtelen, matt
brezbarvna, mat

M

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-mat
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eidróð, sidenmat
tulipunainen, silkkihimmeä
ildrød, silkemat
огневно-красный, шелк-матовый
szeryony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
aleş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmat
ogjenj rdeča, svila mat

1.

N

holzbraun, seidenmatt 382
wood brown, silky-mat
brun bois, satiné mat
houtbruin, zijdemat
marón madera, mate seda
castanho madeira, fosco sedoso
marone legno, opaco seta
trábrun, sidenmat
puunruskea, silkkihimmeä
træbrun, silkemat
træbrun, silkemat
drevo, selyemmat
drevo plava, svila mat

2.

farbios, matt 2
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incolor, fosco
transparente, opaco
färglös, matt
värdlös, himmeä
larvelas, mat
klar, mat
серый, матовый
bezbarny, matowy
άχρομο, ματ
renksiz, mat
bezbarevná, matná
színtelen, matt
brezbarvna, mat

O

Ferrari-Rot, glänzend 34
Ferrari red, gloss
rouge Ferrari, brillant
Ferrari rood, glansend
rojo Ferrari, brillante
vermelho Ferrari, brilhante
rosso Ferrari, lucente
Ferrari-rod, blank
Ferrari-punainen, kiltävä
Ferrari-rod, skinnende
Ferrari-rod, blank
фerrari-красный, блестящий
κόκκινο της Ferrari, γυαλιστερό
Ferrari kırmızısı, parlak
červená Ferrari, lesklá
Ferrari-piros, fényes
ferrari rdeča, bleskajoča

P

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
orange, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oransi, kiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, błyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranjová, lesklá
narancsszínű, fényes
pomorandžast, bleskajoča

Q

messing, metallic 92
brass, metallic
laiton, métallique
messing, metallic
latón, metalizado
latão, metalico
otone, metalico
mässing, metallic
messinki, metallikointo
messing, metalik
messing, metallic
латунный, металл
mosiądz, metaliczny
ορείχαλκου, μεταλλικό
pirinc, metalik
mosazná, metaliza
sárgaréz, metall
mesing, metalik

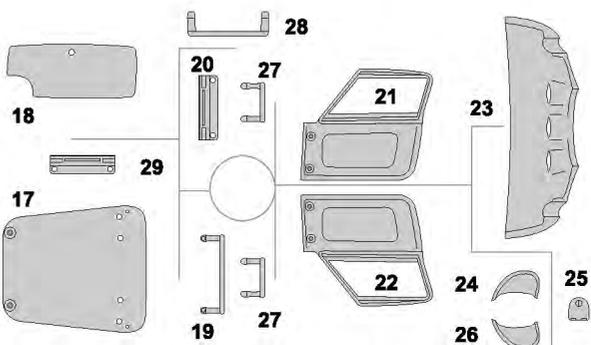
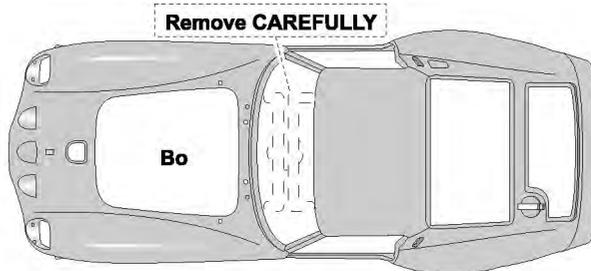
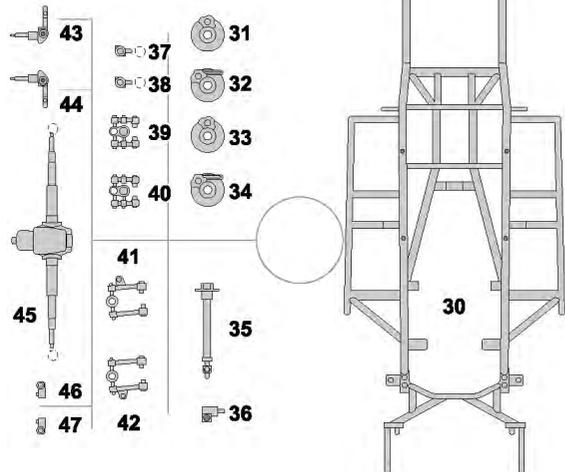
1.

R

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metalizzato
aluminium, metalik
aluminium, metalik
aluminium, metalic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metal
aluminium, metal
aluminium, metalik

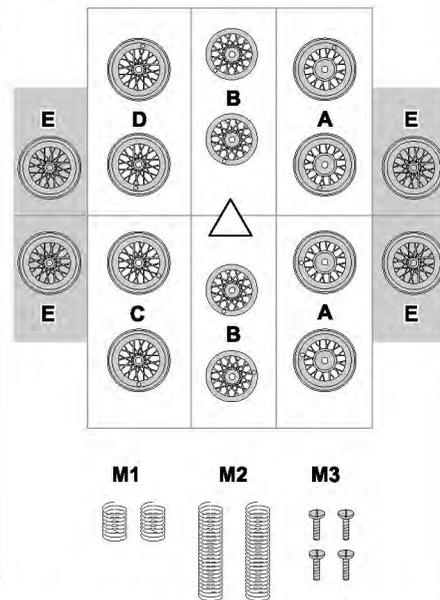
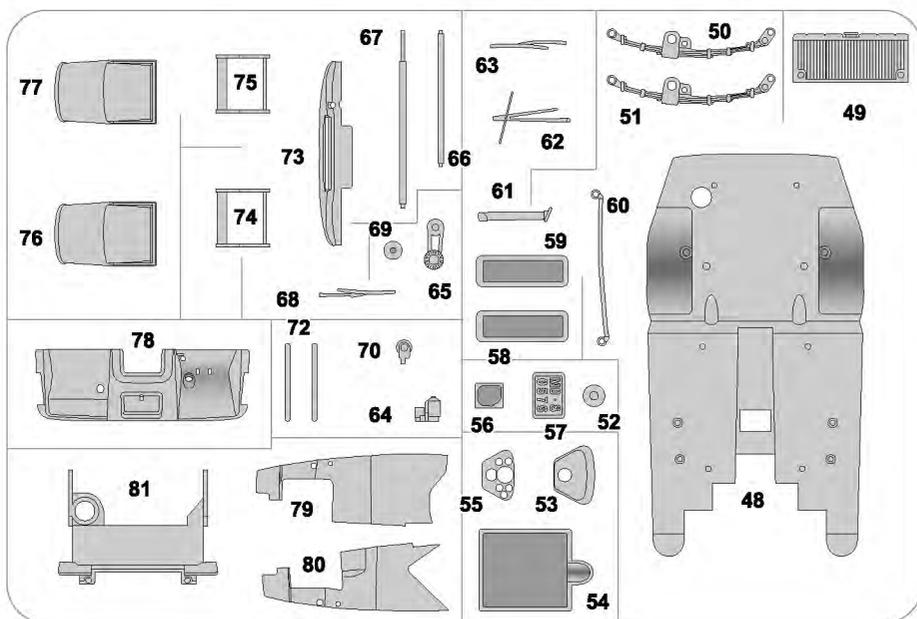
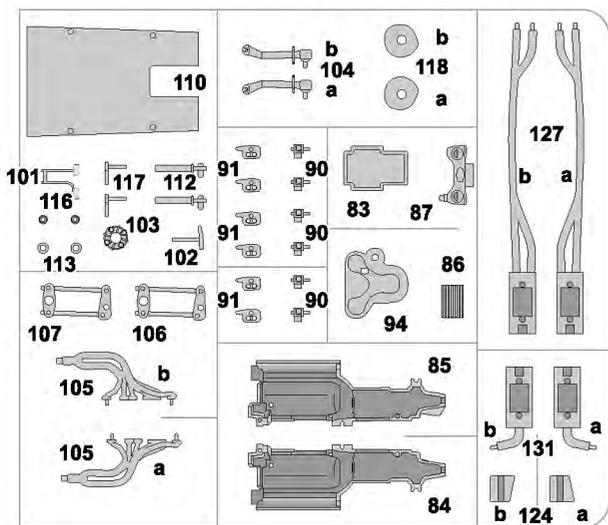
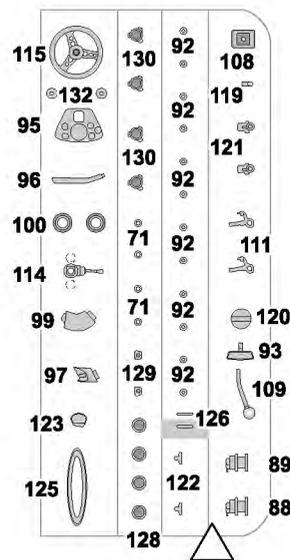
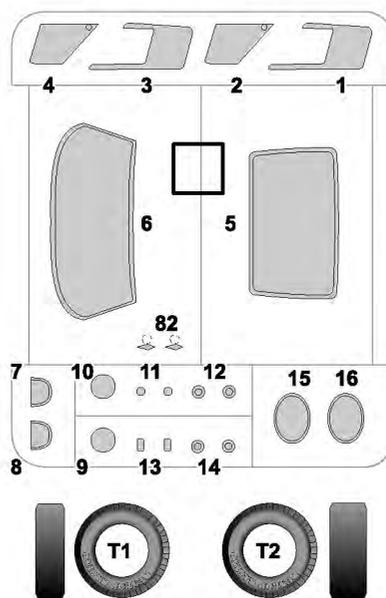
2.

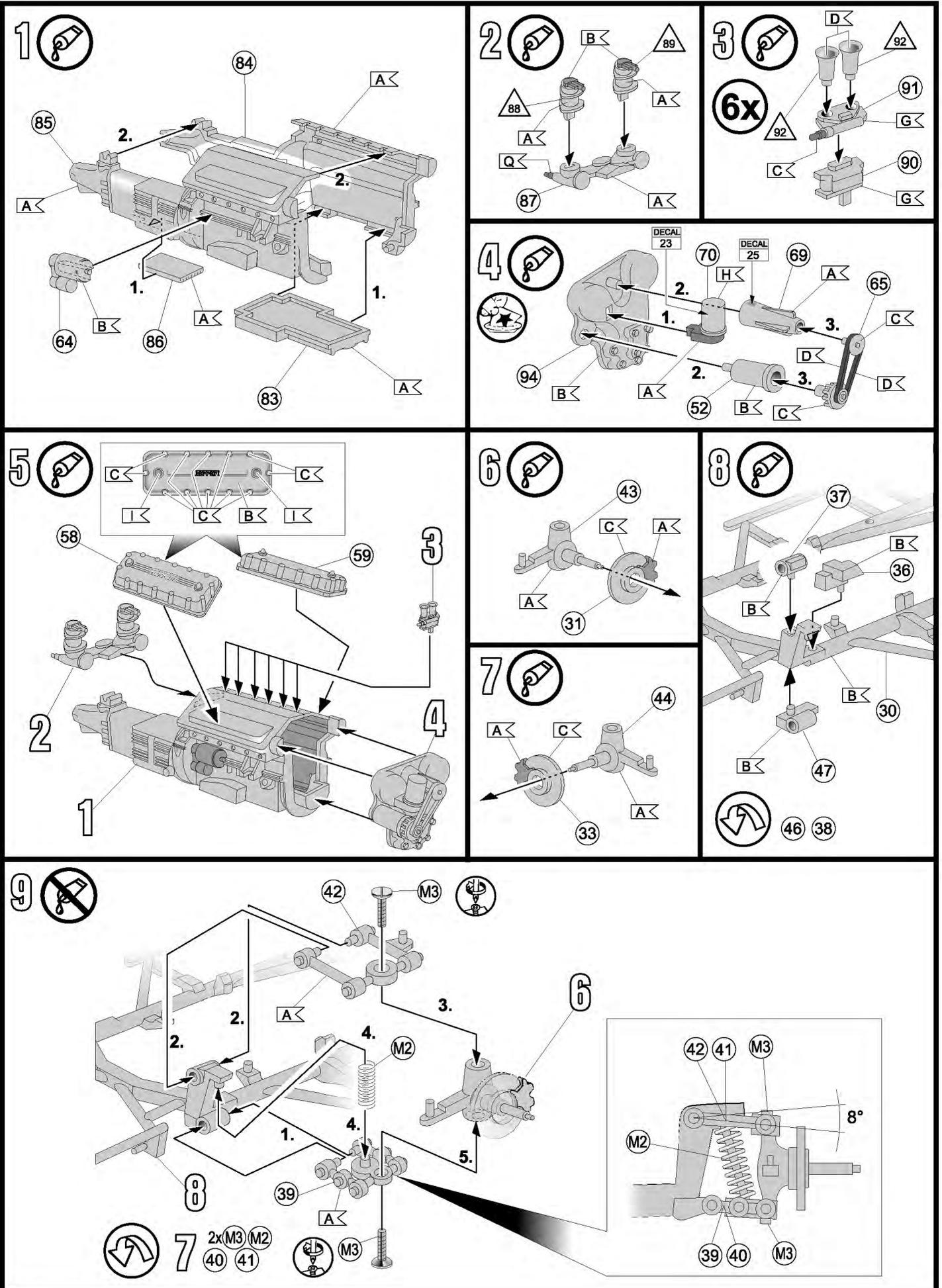
farbios, glänzend 1
clear, gloss
incoloro, brillant
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brilhante
transparente, lucente
färglös, blank
värdlös, kiltävä
larvelas, skinnende
klar, blank
серый, блестящий
bezbarny, błyszczący
άχρομο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
színtelen, fényes
brezbarvna, bleskajoča

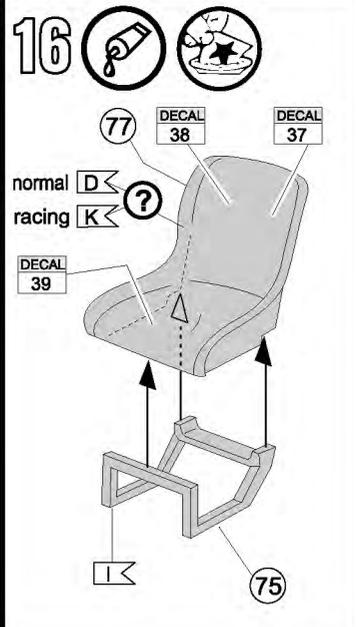
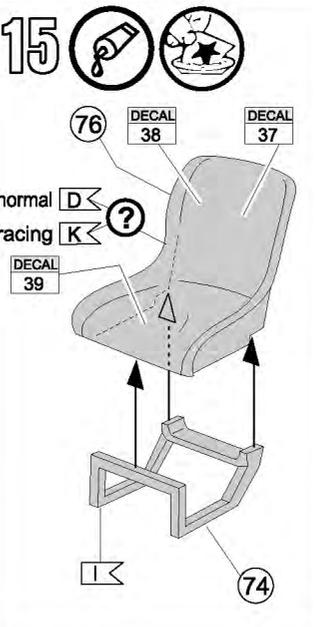
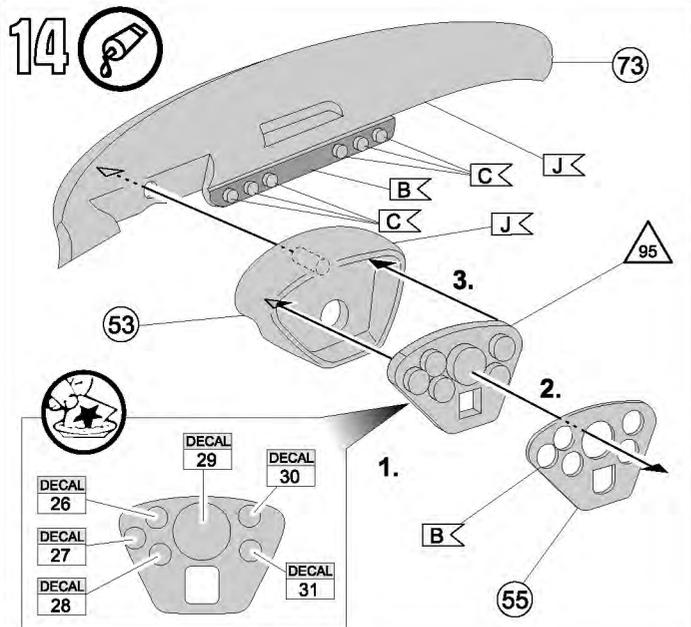
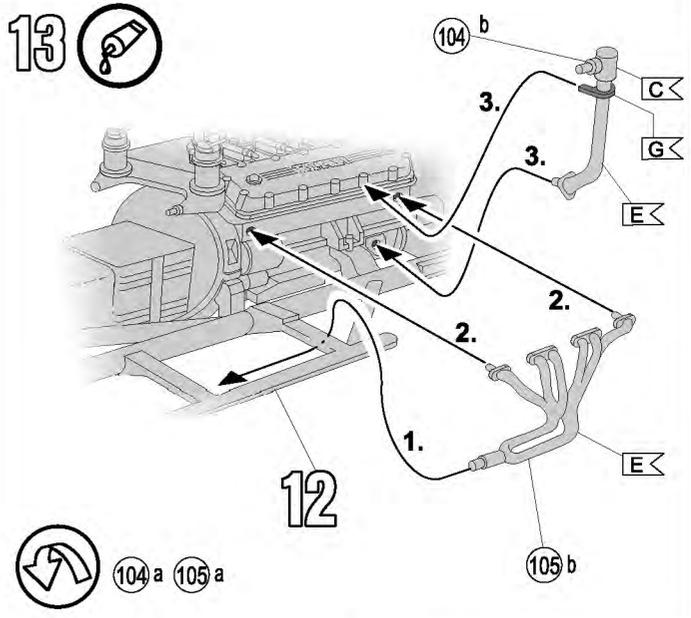
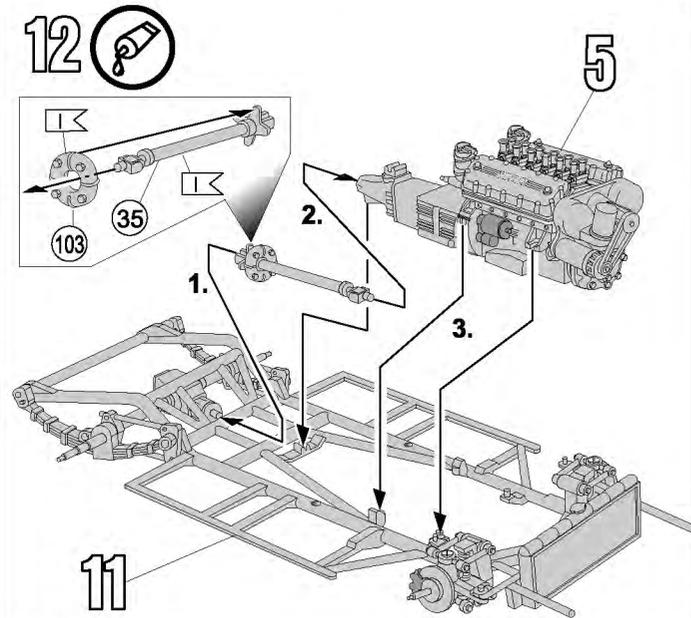
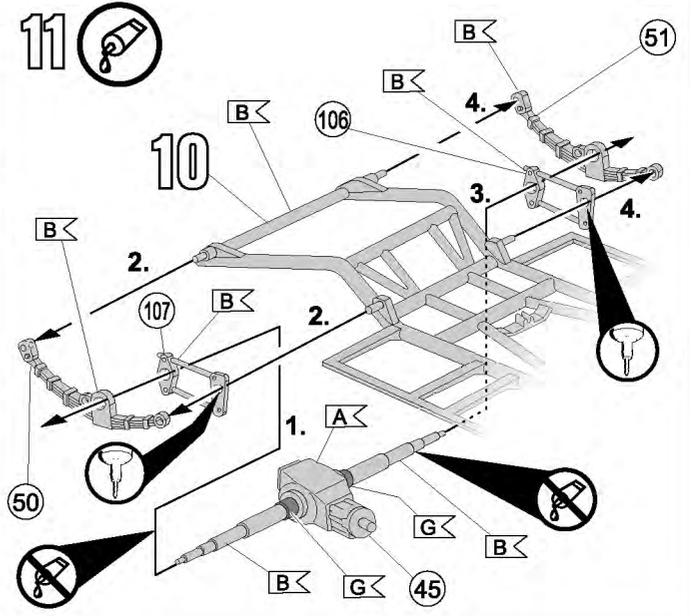
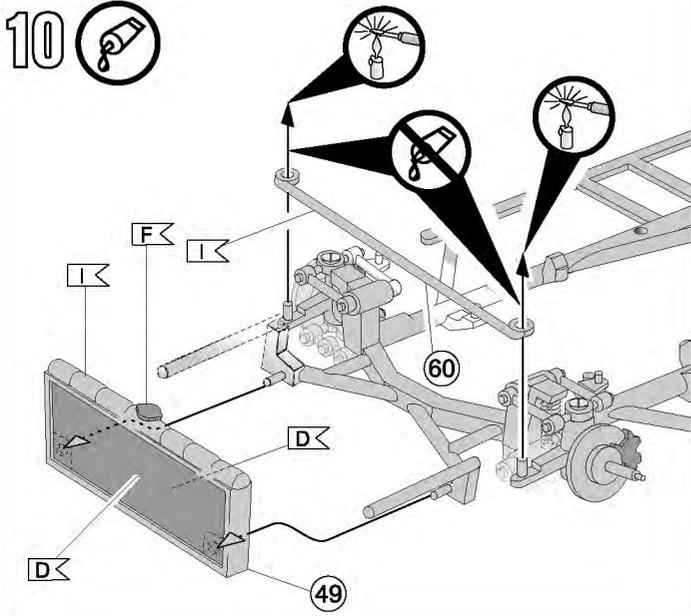


Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Infe användar delar
 Tarpeettomat osat

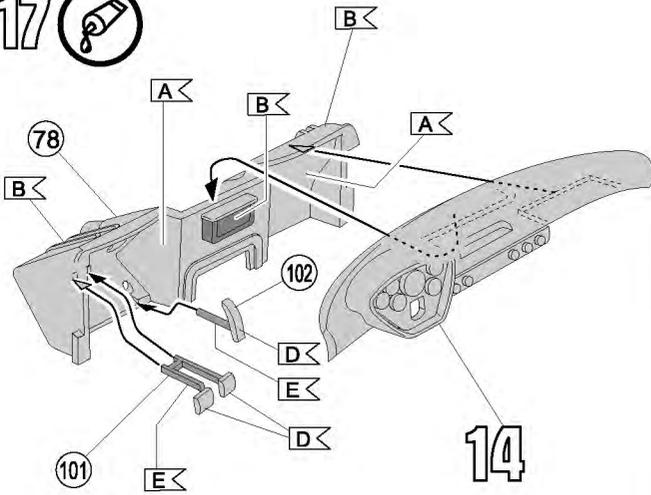
Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrebni deli



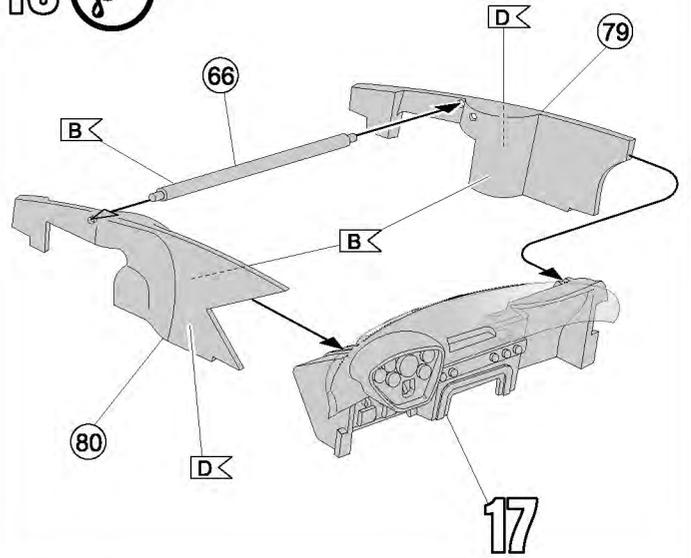




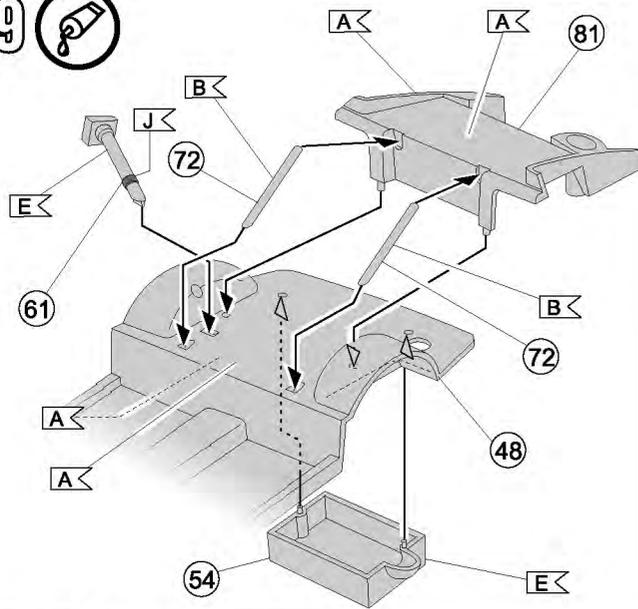
17 



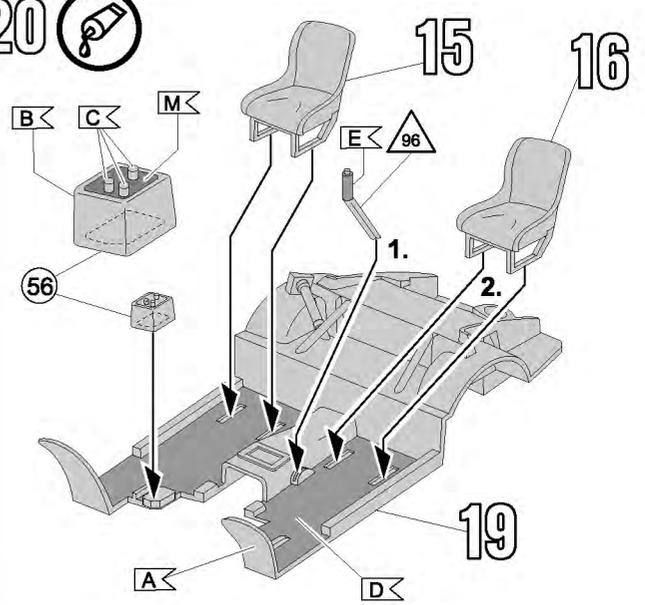
18 



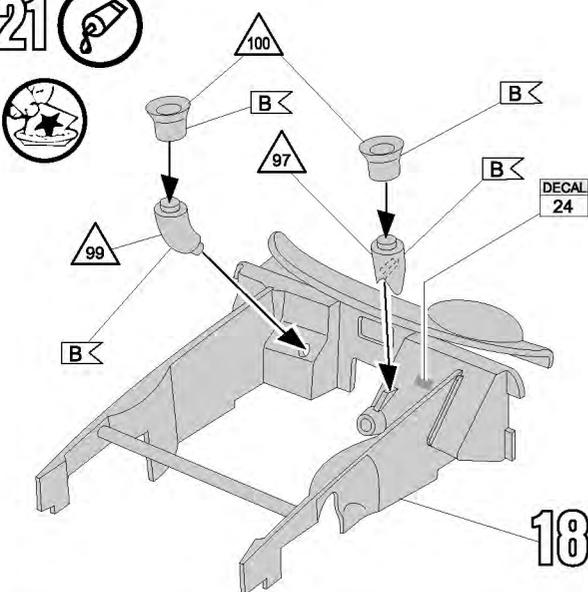
19 



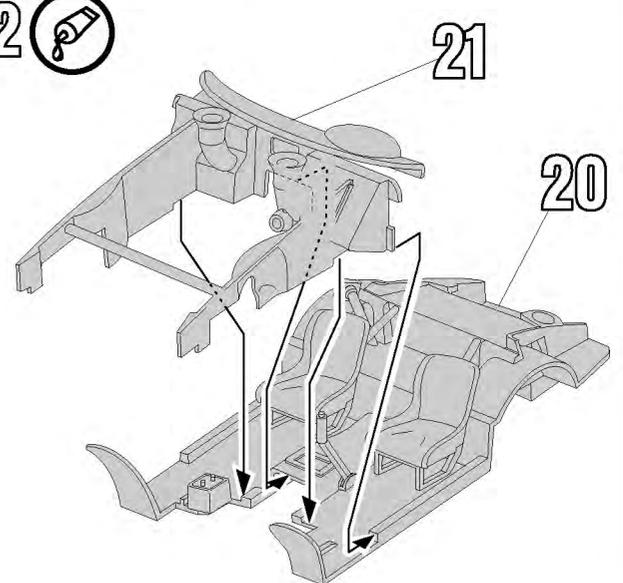
20 

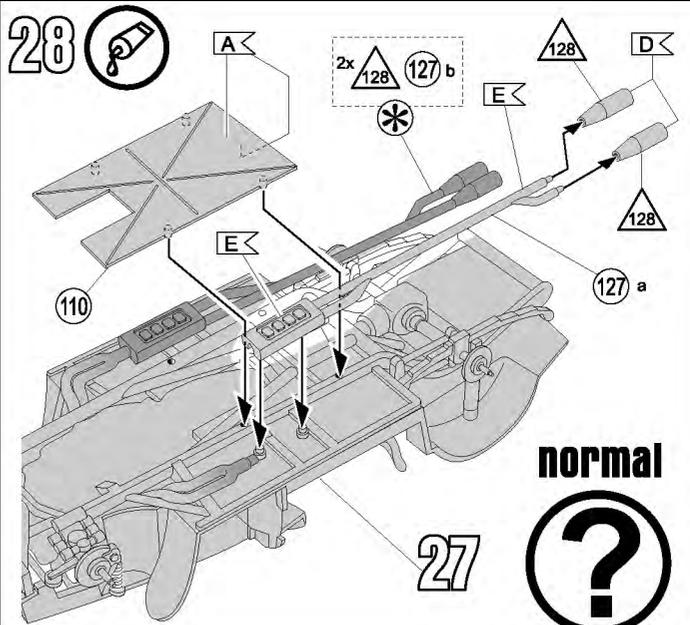
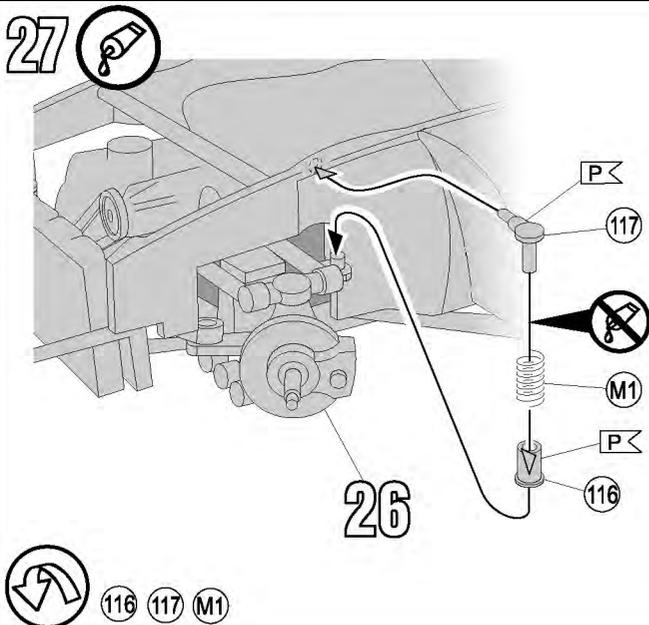
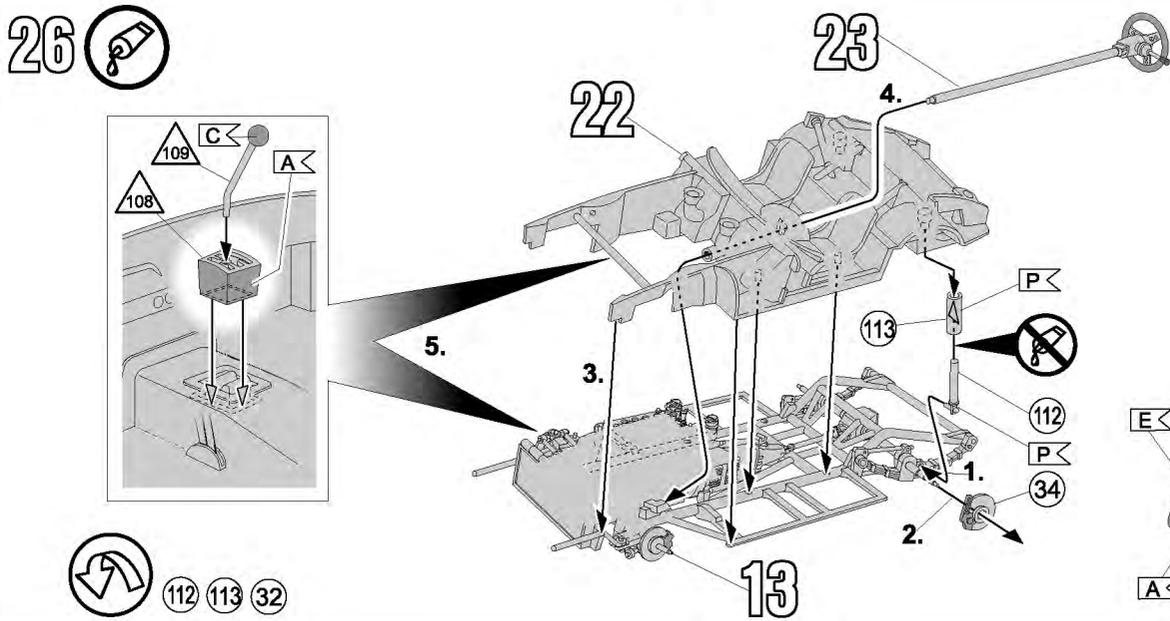
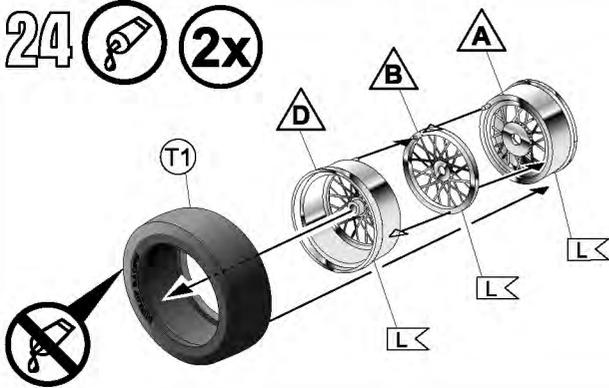
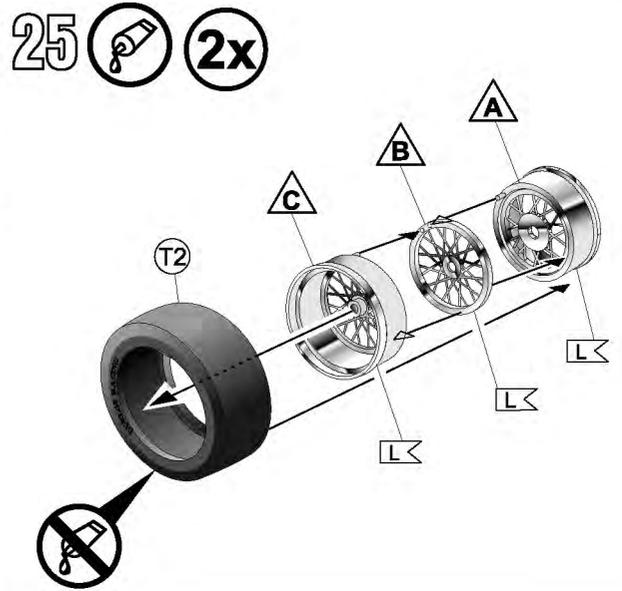
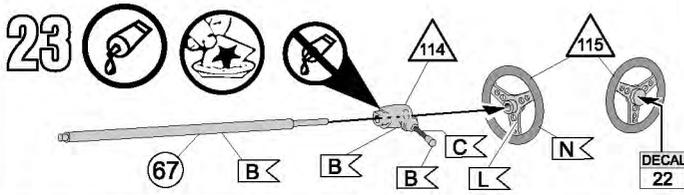


21 

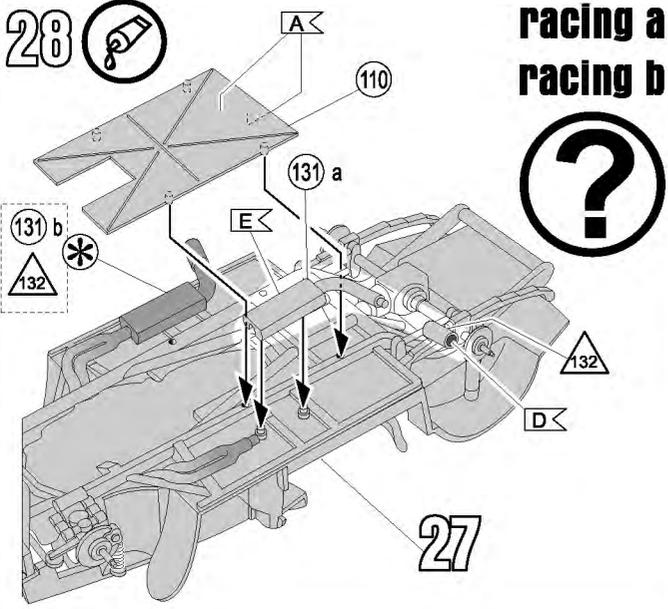


22 

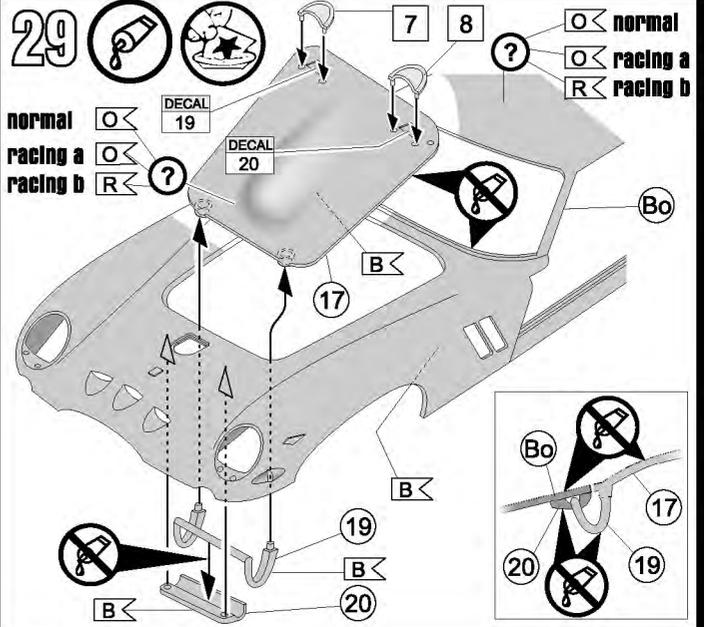




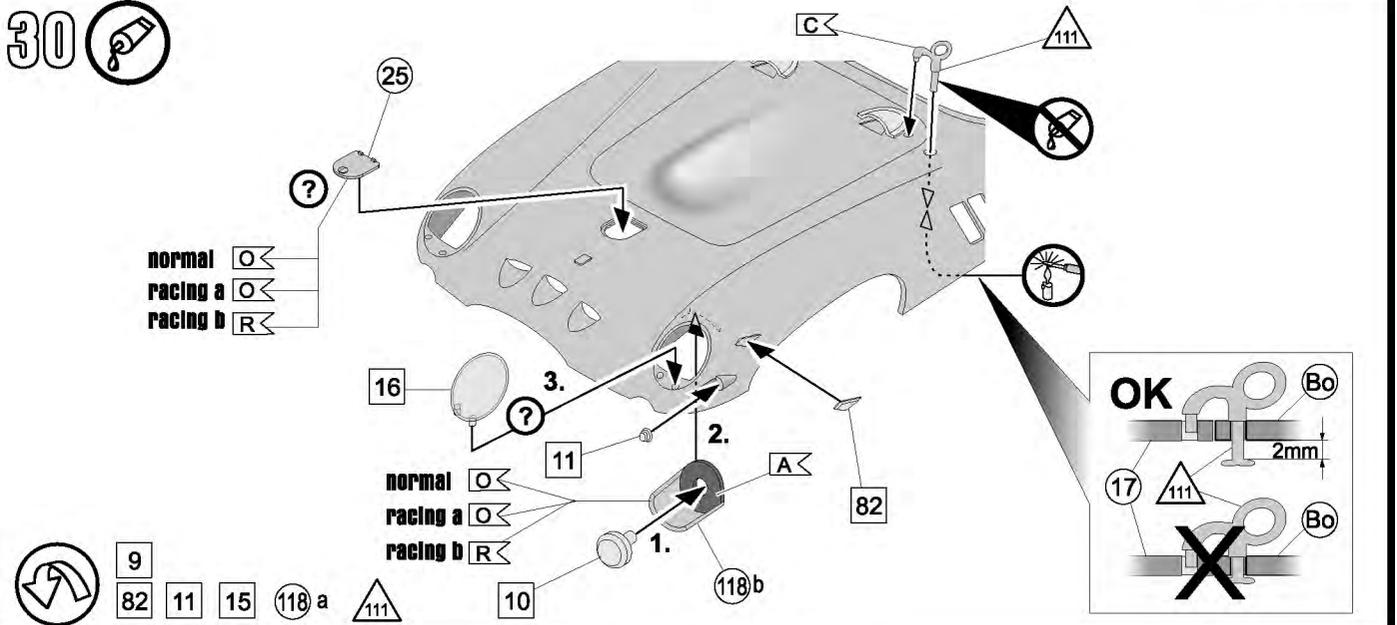
28 



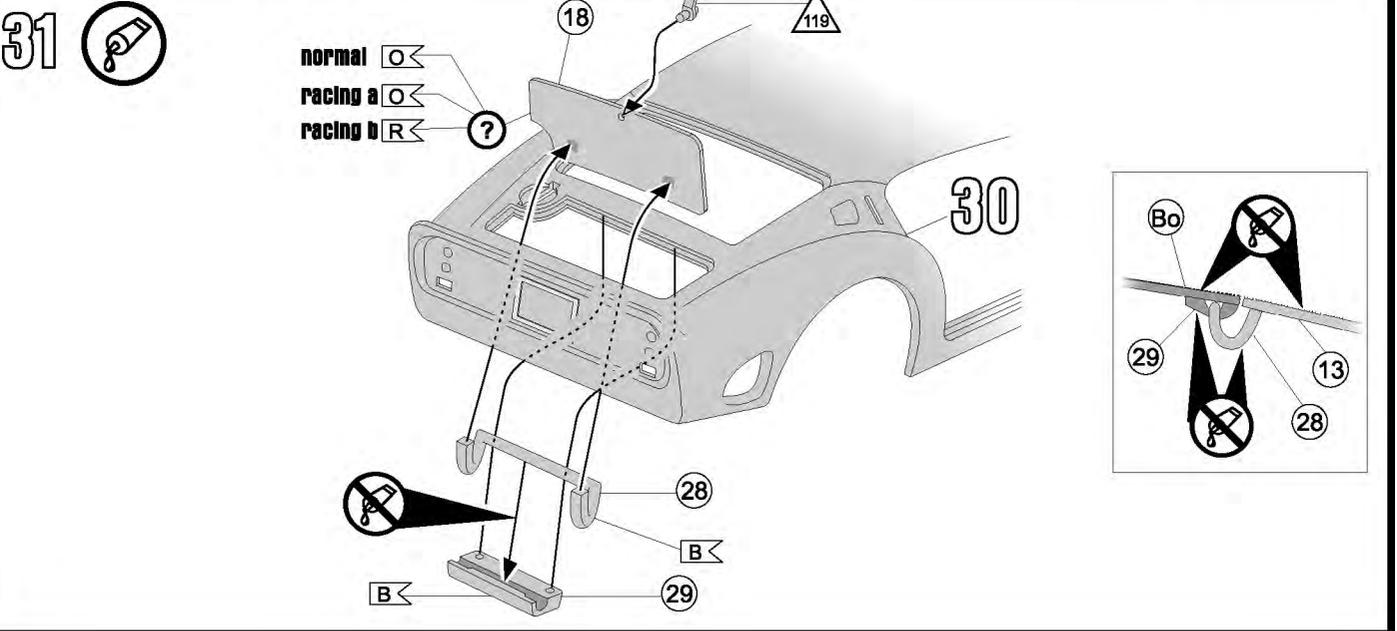
29  



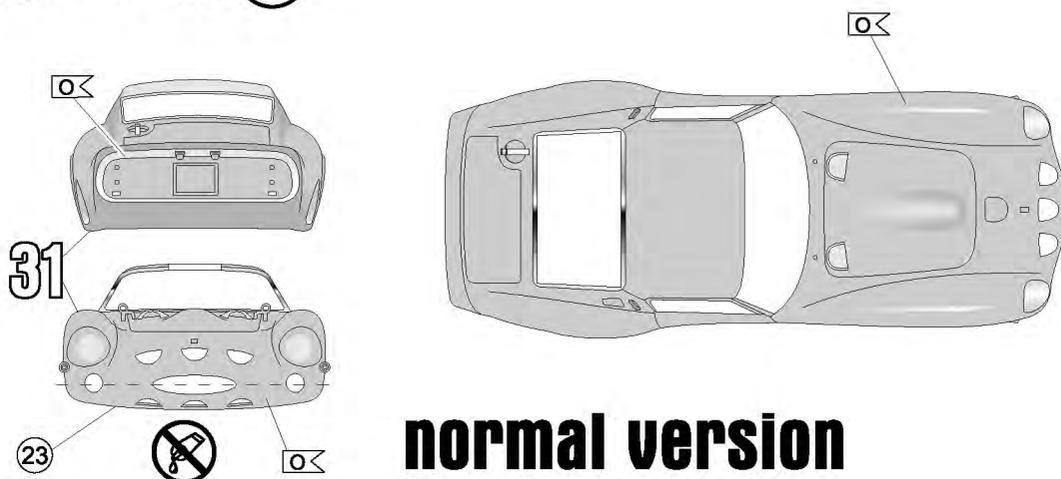
30 



31 

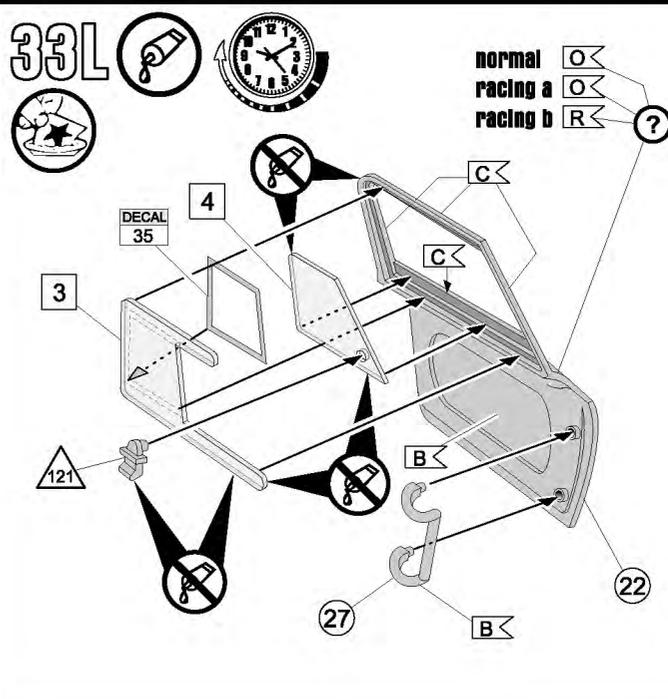
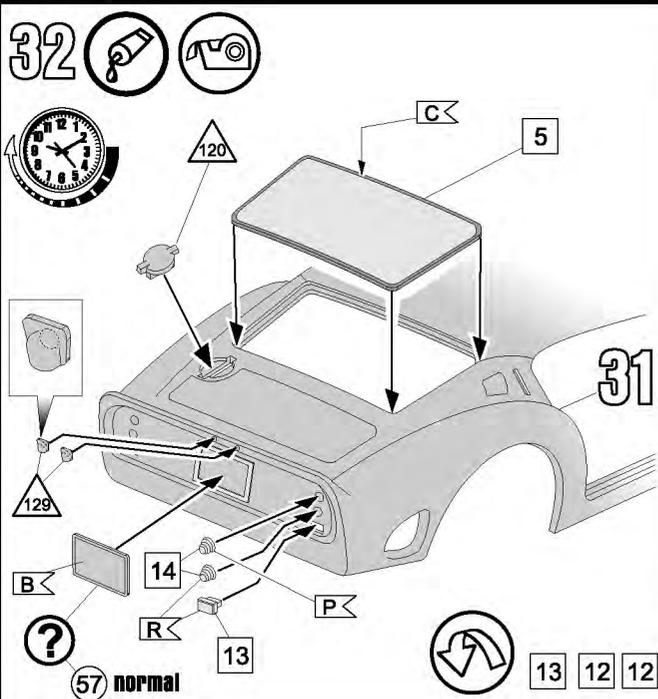
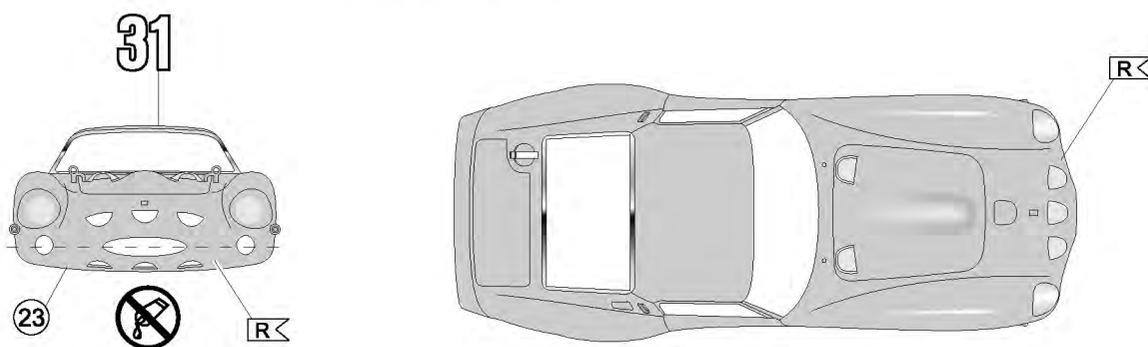


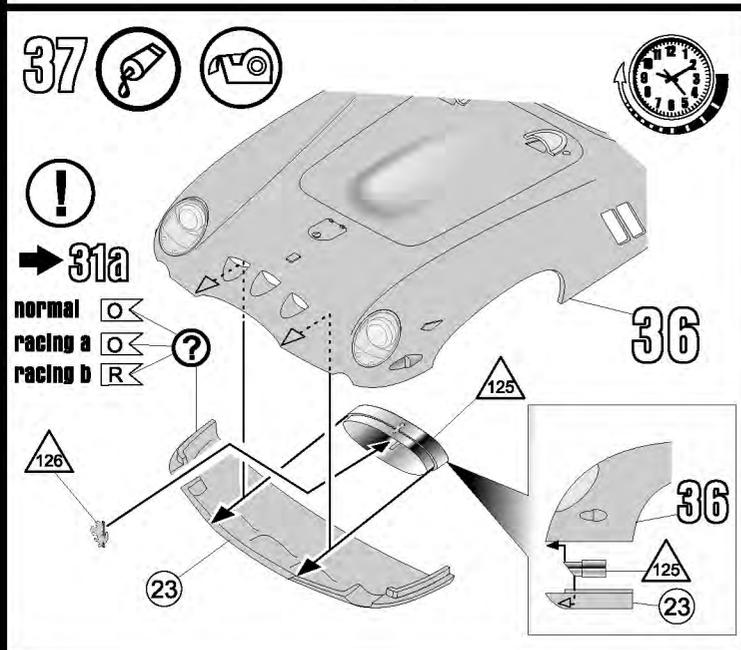
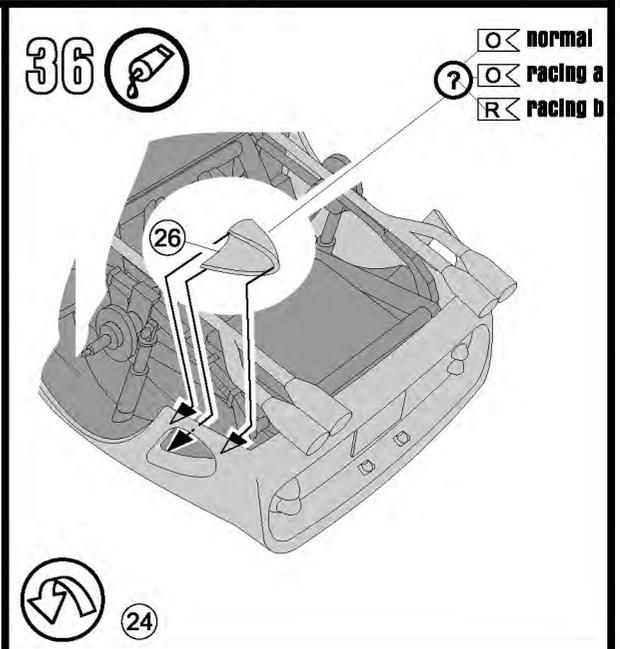
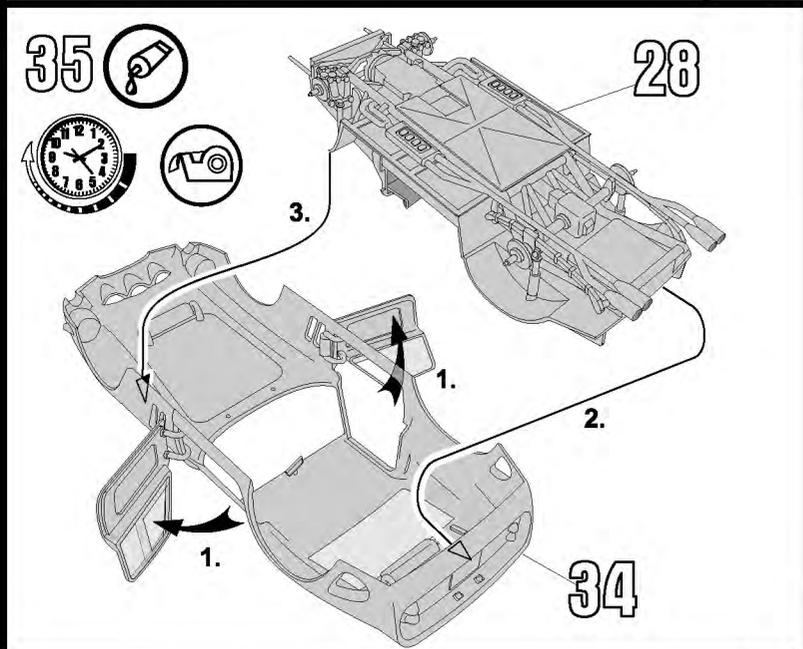
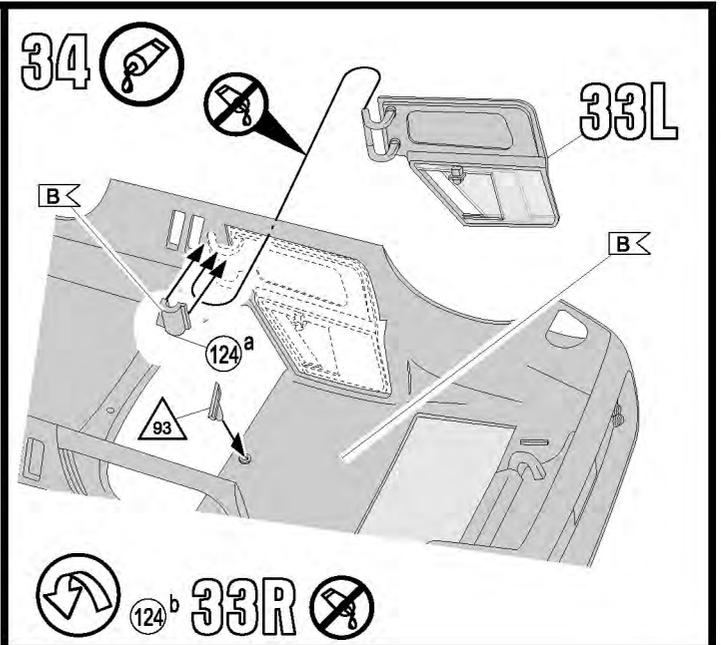
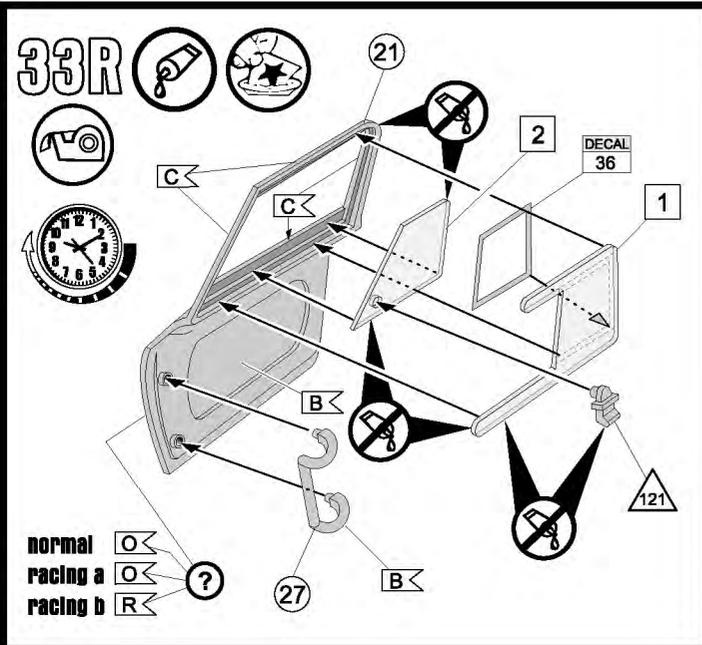
31a → 43 !

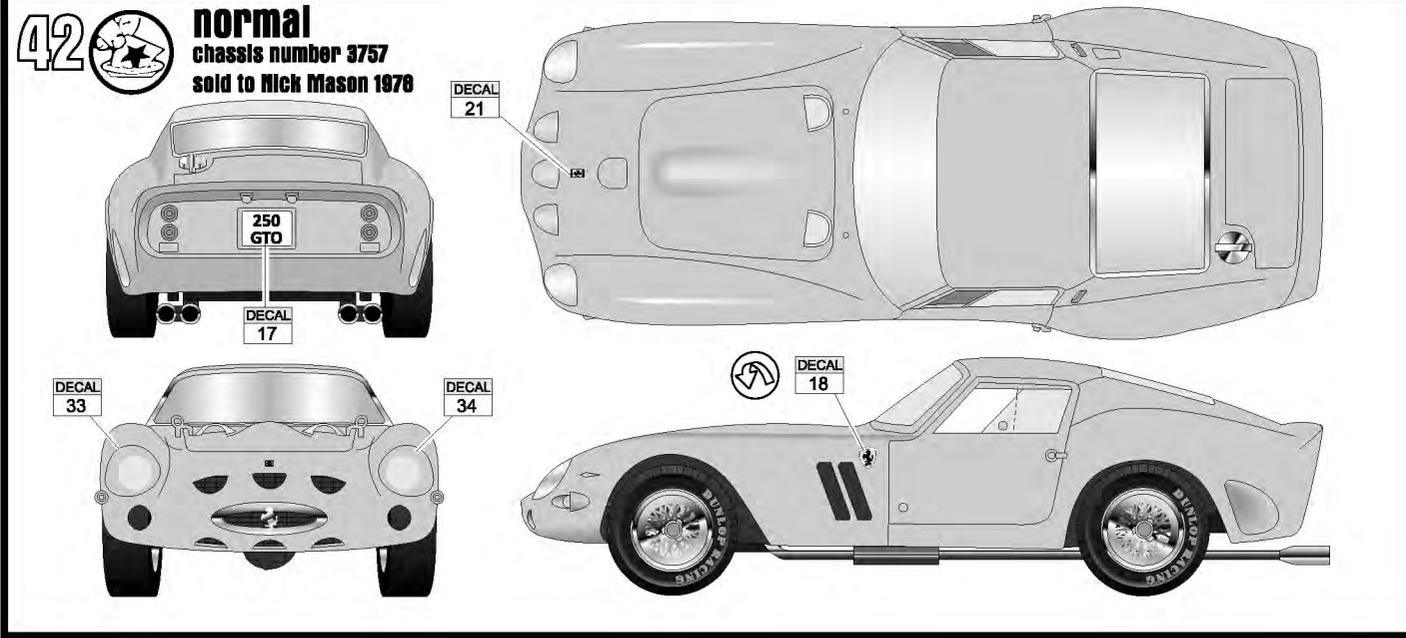
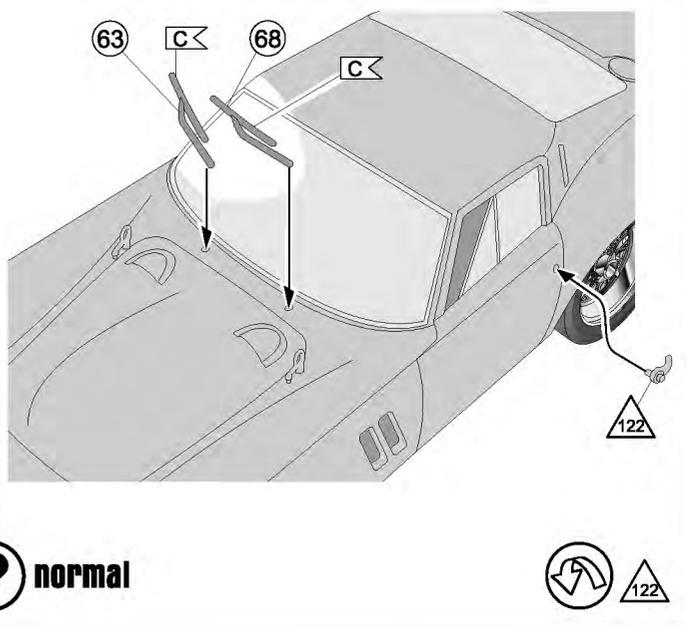
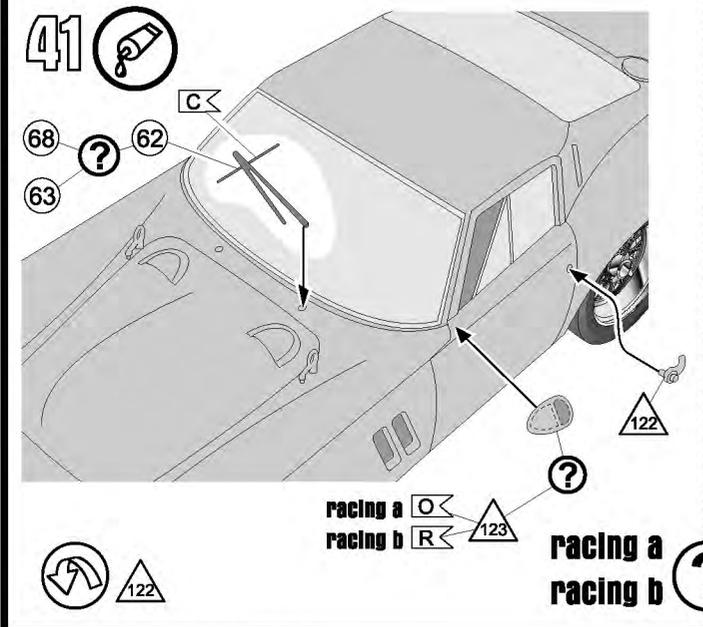
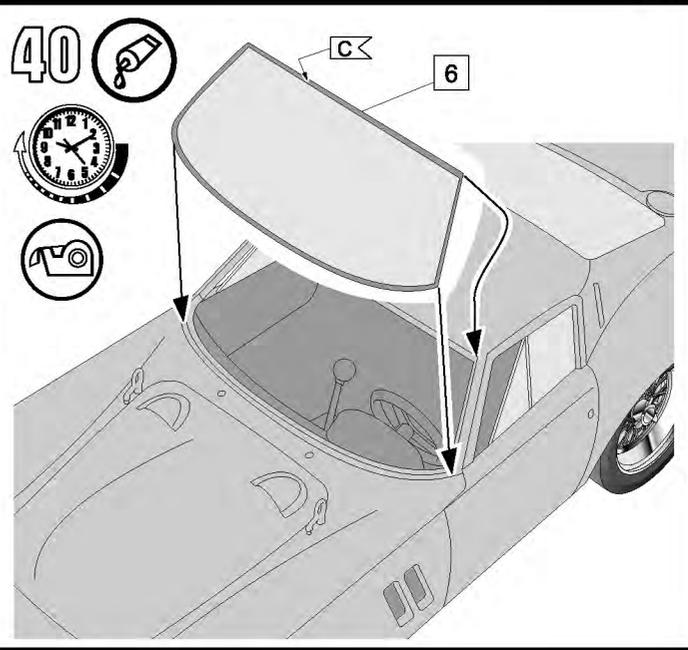
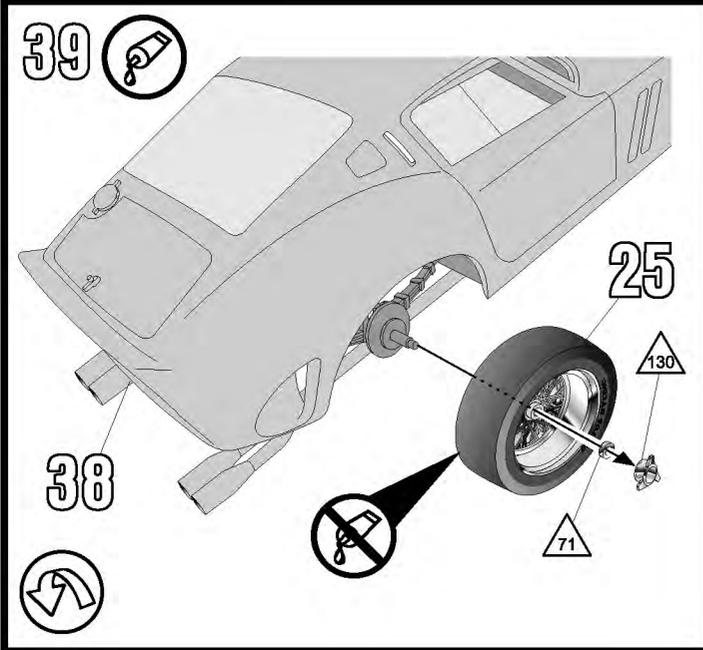


**normal version
& racing a**

?







43

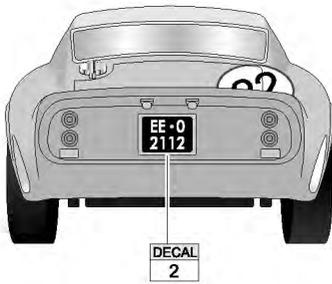


racing a

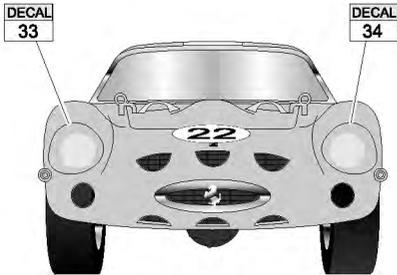
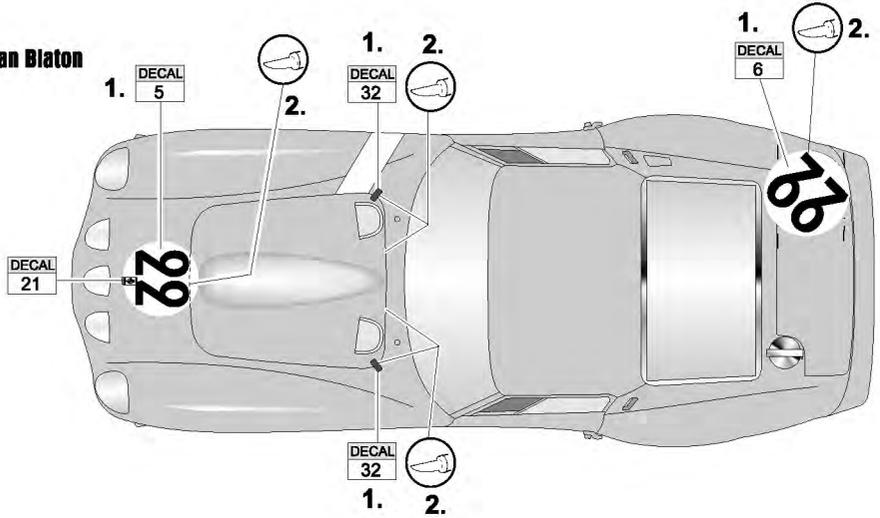
chassis number 3757

Le Mans 1962

driver Leon Dornier / Jean Blaton

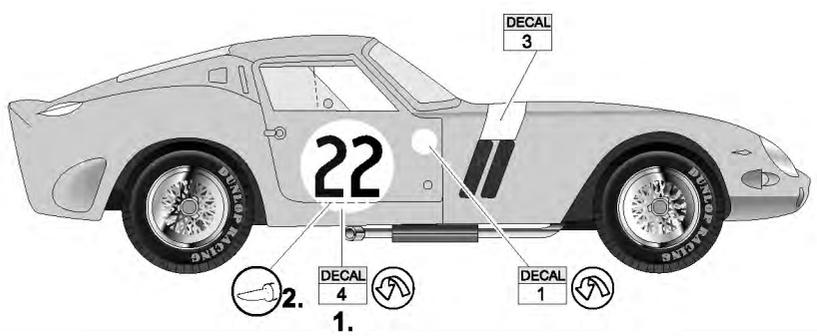


DECAL 2



DECAL 33

DECAL 34



DECAL 3

DECAL 4

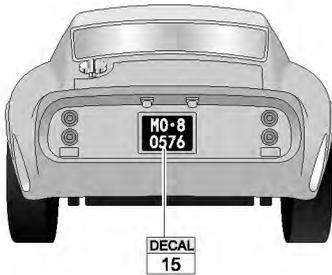
DECAL 1

racing b

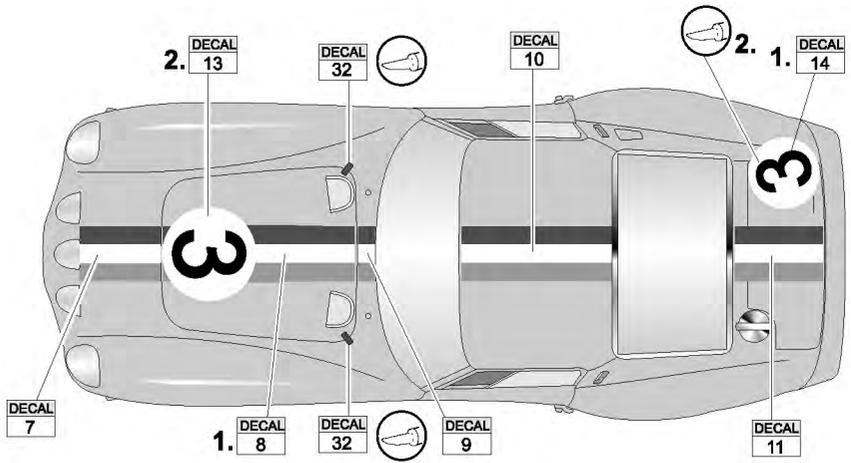
chassis number 3851

Montlhéry 1962

driver Henri Oreiller



DECAL 15



DECAL 13

DECAL 32

DECAL 10

DECAL 14

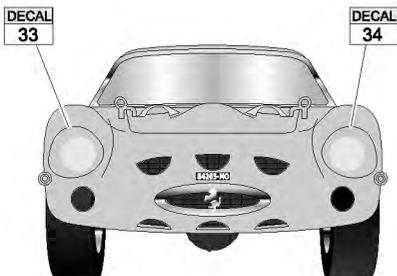
DECAL 7

DECAL 8

DECAL 32

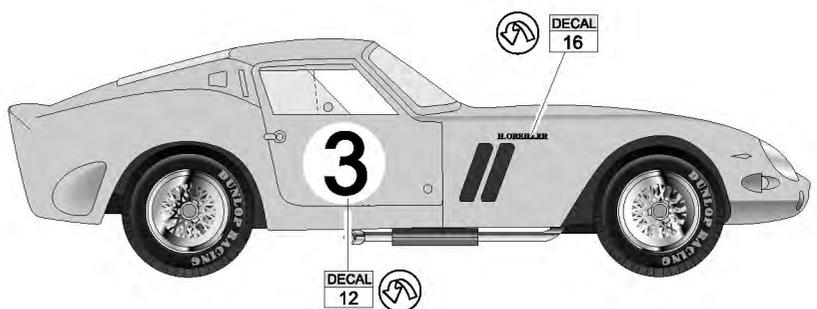
DECAL 9

DECAL 11



DECAL 33

DECAL 34



DECAL 16

DECAL 12

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεση σας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonságí szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden". Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts., HP23 5AH, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.